

江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU FENGHUANG WENYI PUBLISHING AND
ART PUBLISHING CO., LTD.



唐诗 解构

洛夫 著

唐诗 解构

洛夫 著



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING LTD

图书在版编目(CIP)数据

唐诗解构 / 洛夫著. — 南京: 江苏凤凰文艺出版社, 2015

ISBN 978-7-5399-7859-8

I. ①唐… II. ①洛… III. ①诗集—中国—当代
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 265562 号

书 名 唐诗解构

著 者 洛 夫

责任编辑 于奎潮 王娱瑶

责任校对 蓝 潮

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏凤凰文艺出版社

出版社地址 南京市中央路 165 号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 880×1230 毫米 1/32

印 张 4.625

字 数 100 千字

版 次 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-7859-8

定 价 28.00 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

自序

近年来我写了一系列的“古诗新铸”的创新作品，冠以总题“唐诗解构”，乃我个人从事诗歌创作以来另一项突破性的实验工程，一种谋求对古典诗中神韵之释放的企图。我不是恋旧，更无意复古，而是希望从旧的东西里寻找新的美，发掘所谓“意在言外”的“意”中潜在的诗质。无疑的，这是一种对旧体诗的重新诠释和再创造，一种试以现代语言表述方式、全新的意象与节奏，来唤醒、擦亮、激活那曾被胡适等人蔑视、摧毁、埋葬的旧传统，并赋予新的艺术生命。这种思考与做法也很可能被视为一种徒劳，不过我相信，这是翻新传统、建构中华新文化的一项值得一试的工作。

幼年启蒙之初，我曾读过三年私塾，无非《三字经》、《幼学琼林》、《唐诗三百首》之类，入新式小学、初中时开始读《西游记》、《七侠五义》、《水浒传》、《三国演义》等章回小说，从此奠定了我初浅的传统文化的根基。念高中时心智日渐成熟，对新文学产生了兴趣，并学写新诗，但仍未忘情于古典文学中那种内敛蕴藉、简洁练达之美。来台后受到西潮影响，开始全方位地向西方现代主义倾斜，初期不自

觉地与当时一般年轻诗人高分贝地叫喊反传统，乃至多年后，自小潜伏在血脉中的古典文学因素，似乎在一夜之间突然苏醒，并清楚意识到，文学的正常生成与茁壮，不仅需要外来新兴美学思潮的挹注，同时也需要重新评估传统文化的价值，并发掘、摄取古典文学中那种万古常新、不可取代的优质元素。这时我已接近中年，一方面从旧文学中汲取创作所需的养分，再一方面使其与富于现代性的创作进行有机性的融会。其实在这方面，我已投注不少的心血，做了大量的工作，这在我中期的作品中当可窥其端倪。然而环顾今天年轻诗人的走向，发现更趋极端，语言过度西化这且不说，对古典文学嗤之以鼻，对唐诗不屑一顾，尤令识者侧目。感叹之余，我便想到利用诗体解构这一招，或许能引起年轻诗人的注意而逐渐接近唐诗、喜爱唐诗。

中国诗史数千年，为何我独钟于唐呢？我毕其一生以追求诗的现代化，创造现代化的中国诗为职志，多年前我在《建立大中国诗观的沉思》一文中曾说：“我们要创造的现代诗不只是新文学史上一个阶段性的名词，而是以现代为貌，以中国为神的诗。”我认为这个“中国之神”就深藏于唐诗中，而唐诗中的神奇、神性、神韵却长期封闭在僵化的格律中，“解构”的作为就是对唐诗中“神”的释放，也可说是一种变形的重生。

所谓“解构”，原滥觞于后现代主义。关于后现代思潮，有人认为：所有文化体系都应加以怀疑，都可以被解构，也就是说，文化符号之间既有的关系都可以使其分解裂变，从而使我们对文化符号意义的理解和它的价值产生怀疑。这种解构观念显然有些消极，却是人类文化演进的必然过程。不过如从另一角度来看，人类历史文化的演进其实就是一种不断被解构、又不断被重建的过程。就文学史的演变而言，这就是传承与创新的意义。

关于对古典诗的传承，当然不在于它的格律形式，我认为要者有二，一是重新认识和建立人与自然的和谐关系。今天我们面临最严重的生态问题，现代科技文明正在不断地大规模污染自然、破坏生态，人与自然形成一种敌对关系，我们不妨回顾一下古人反映在诗歌中的人与自然的关系，大体说来，中国古典诗中大多有道家自然主义的色彩，田园诗在古典诗中占有很大的比例，而这类诗都表现出一种淡泊宁静的境界，一种人与自然亲密和谐的关系，试以王维的《竹里馆》为例：诗人闲坐在竹林里，又弹琴，又长啸，独自享受那份孤寂与幽静之美，此时竹林里别无他人，只有月亮这位千古作伴的亲密朋友。这首诗充满了禅意，说明王维的生命既丰富，洋溢着自在的喜悦与生趣，然而他又活在一片空寂中。我把这首诗的趣味与禅意加以延伸

拓展,以现代的意象语言重新建构一种全新的现代诗体。

我们再看孟浩然这首《宿建德江》:傍晚,诗人乘坐的小舟停泊在烟雾朦胧的江边,暮霭中引起一阵因孤寂而生发的愁绪,与他为伴的不是家人和朋友,而能与他对谈解愁的是水,是水中的月亮。这首诗的主体意象是水和月,诗眼是一个“愁”字,所以我特意在解构新作中加上“远处的箫声”这一情节。

对古典诗传承的另外一项,乃在如何寻回那失落已久的古典诗意象的永恒之美,且看李白这首《黄鹤楼送孟浩然之广陵》,不但富于想象空间,境界开阔而情意真切,且由于成功地捕捉到景物之神,经营出空灵的意象,完成了一种超越时空、万古常新之美的创造。这首诗的空间处理得极好,李白采用电影的蒙太奇手法,尤其后两句的意象就像电影镜头一格格地推进:孤帆载着老友远去,渐渐没入杳不可见的天际,眼中只见浩浩的江水,胸中却激荡着悠悠不尽的离愁。

当然,新作与原作本是两个完全不同的文本,解构之后的新作可能失去原作中的某些东西,但也不可能添增了一些原作中所没有而又必须的东西,比如新作中凭空多出“一只小小水鸟横空飞去”这一镜头,意在反衬原作中“孤帆远影碧空尽”这个意象

的孤独感与寥廓形象。又如新作的最后三行，看似蛇足，但这种对两位老友在江边话别时情景的描述，该是一种合情合理的想象，同时也增加了一些令人莞尔的诙谐。

《唐诗解构》中选的第一首诗是陈子昂的《登幽州台歌》，这首诗意象简明，情致哀怆，透过时间的表述，诉说他怀才不遇、理想破灭后的悲情。前两行俯仰古今，表示岁月悠长久远，第三行写登楼望远，感受空间的辽阔无垠，第四行描绘诗人孤苦无依，以致怆然落泪。这首诗的词语平淡无奇，直抒胸臆，而能成为千古绝唱，其艺术感染力主要出于一个强烈的对比，即一个遭遇困厄的渺小个人与悠悠天地、茫茫宇宙之间的矛盾冲突而引发的张力。这点正是我解构与重整这首诗的要点。

解构一首诗虽意味着一首诗的再创，但这种再创并非对原作的全部否定，其整体结构是崩塌了，而其中的“神”却可以透过这特别的指涉和暗示所形成的另一种有机形体呈现出来，试以李白的《月下独酌》与李商隐的《登乐游原》二诗为例，以说明解构后的特色：

月下独酌

花间一壶酒，独酌无相亲；

举杯邀明月，对影成三人。

月既不解饮，影徒随我身；

暂伴月将影，行乐须及春。

我歌月徘徊，我舞影零乱；

醒时同交欢，醉后各分散。

永结无情游，相期邈云汉。

这首诗的主体意象是“月”，我以夸张手法把月亮写得无所不在：天上，地面，花间，窗前，酒壶，酒杯，甚至穿的袍服，将月亮扩大为无限时空的象征，又浓缩成生命无常所引发的千古愁绪。此时诗人月下独饮，独唱，独舞，独醉，一室清辉，满身孤寒，饮者与月共舞，下酒物是墙壁上自己零乱的影子。就这样，我（诗人），月光，影子，三者融合，浑然一体。此诗写出了亘古的寂寞，一种绝世之美，解构之作无意踵事增华，它是在原作的基础下发展为另外一个文本，一种全新的诠释，丰富了、也延展了原作的艺术生命。

其次且看李商隐的《登乐游原》：

向晚意不适，驱车登古原。

夕阳无限好，只是近黄昏。

这首五言绝句是李商隐的生活小品，语言浅白，言说方式也不如他其它作品的深情温婉，唯第

三、四句具有一种透澈深沉的人生感悟，遂成了千古吟唱的好诗。在强烈的暗示下，我已看出了这首诗之所以后世广为传诵，主要是诗中暗含“美”与“死亡”的潜意旨，两者之间形成了一种微妙的张力。再说，这首诗也隐藏有难以言宣的哀愁，作者仅以“向晚意不适”五字概括，言有尽而意无穷的“意”何在？我在解构新作中只狗尾续貂了两行：“待月待醉待紧握怒拳待冷水浇头/他心事重重”至于是什​​么心事，点到为止，不能多说了，多说就破坏了李商隐诗意一贯的蕴藉了。

《唐诗解构》这个集子里我只选了五十首，都是好懂易解、我个人最爱而大家也耳熟能详的诗，均为名家名作，诸如李白、杜甫、王维、孟浩然、李商隐等大师的作品。这批解构新作我花了近两年时间始告完成，这是我个人风格和审美意识较强的解读，也是我的创作，其创作过程跟一般作品不大一样，写一般作品主要起兴于灵感，在技术层面上，有选择题材、寻找语言和经营意象的要求，而解构唐诗除了原作既有的题材无需另作选择之外，其它有关语构与意象的创作也很重要。解构新作既不可与原作靠得太近，太近则成了古诗今译，但也不宜过于疏离，离远了就失去了解构的意义，因此如何拿捏好分寸便形成了最大的挑战。

我并不冀望这项实验工程能给当代诗坛或后

世带来如何的影响,但我仍未忘记我从事这项工程的初衷——一则藉以唤醒新世纪甫出道的年轻人对传统文化与古典诗的再认识、对其艺术价值的重估,再则,更为重要的是,在透过历代各种不同的解读、诠释、评析(当然也包括这次的《唐诗解构》),使古典诗的艺术生命得以持续成长,不断丰富,以证明诗艺术的超越性和永恒性。

二〇一四年五月脱稿于温哥华

目 录

001 自序

001 登幽州台歌

003 回乡偶书

005 登鹳雀楼

007 宿建德江

009 春晓

011 芙蓉楼送辛渐

013 闺怨

015 竹里馆

017 鸟鸣涧

020 鹿柴

022 九月九日忆山东兄弟

024 终南别业

- 026 黄鹤楼送孟浩然之广陵
- 028 下江陵
- 030 月下独酌
- 033 送友人
- 036 玉阶怨
- 038 将进酒
- 041 访戴天山道士不遇
- 044 长干行
- 046 凉州词
- 048 旅夜书怀
- 051 春望
- 054 登高
- 057 天末怀李白
- 059 客至
- 062 枫桥夜泊
- 064 秋夜
- 066 滁州西涧
- 068 题都城南庄
- 070 题破山寺后禅院
- 073 左迁至蓝关示侄孙湘
- 076 乌衣巷

- 078 ····· 春词
- 080 ····· 问刘十九
- 082 ····· 花非花
- 084 ····· 望月怀远
- 086 ····· 江雪
- 088 ····· 寻隐者不遇
- 090 ····· 题金陵渡
- 092 ····· 赠内人
- 095 ····· 马诗
- 097 ····· 江南春
- 100 ····· 泊秦淮
- 102 ····· 登乐游原
- 104 ····· 锦瑟
- 106 ····· 无题
- 109 ····· 宿骆氏亭寄崔雍崔兗
- 112 ····· 夜雨寄北
- 114 ····· 金缕衣

116 ····· 回眸中的审视与超越

——从《唐诗解构》说起 叶橹

登幽州台歌

前不见古人，后不见来者。
念天地之悠悠，独怆然而涕下。

——陈子昂

从高楼俯首下望
人来
人往
谁也没有闲工夫哭泣

再看远处
一层薄雾
漠漠城邦之外
寂寂无人

天长地久的云
天长地久的阡陌
天长地久的远方的涛声
天长地久的宫殿外的夕阳

楼上的人
天长地久的一滴泪

前不見
古人後
不見來
者念天
地之悠
悠和愴
然而涕
下

陳子昂登幽州台歌



回乡偶书

少小离家老大回，乡音未改鬓毛衰。
儿童相见不相识，笑问客从何处来。

——贺知章

你问我从哪里来？

风里雨里

茅店鸡鸣里，寒窗下的灯火里

从丢了魂的天涯

从比我还老的岁月里

有时也从浅浅的杯盏里

孩子，别说不认识我

这乡音

就是我守护了一辈子的胎记